

17 de julho

## "É Bom que Você Apodreça"

"Eu odeio o orgulho." Provérbios 8:13.

Algumas tentativas de traduzir as coisas de uma língua para outra podem ficar bem engraçadas se os tradutores não souberem o que estão fazendo. Uma vez ouvi falar de um missionário britânico que estava tentando traduzir um hino inglês para o banto, uma língua africana: Um verso do hino, em inglês, dizia o seguinte: "O pecado morre, e simplesmente apodrece." Mas na tradução do missionário a frase ficou assim: "É bom que você apodreça."

Trabalhando como missionária na África, com um conhecimento muito limitado do kinyarwanda, o complicado dialeto do local, eu nem me atrevia a tentar traduzir. Mesmo assim, algumas poucas aulas daquela língua - e os elogios que recebia quando tentava falar as palavras que aprendi - fizeram com que algo crescesse dentro de mim. Este "algo" era o orgulho.

Embora um pastor mais velho, e muito sábio, traduzisse a maioria das músicas para que o coral de nossa escola cantasse, decidi traduzir a última frase sozinha. Era o meu segredinho. Duas semanas mais tarde, o coral cantou aquela música numa campal diante de uma congregação de 600 pessoas, e fiquei muito orgulhosa de ouvir aquele grande coral cantando a minha frase.

Depois do culto, o pastor se aproximou e disse gentilmente:

- Bonita música, mas fiquei confuso com a última frase. O que é que diz em inglês?

- "Eu creio, então por que deveria me preocupar?"

Delicadamente, o idoso pastor explicou que o que eu havia ' traduzido, e feito com que o coral do colégio cantasse em alta voz era: "Eu creio, então por que deveria vomitar o tempo todo?"

Ops! Tudo isso aconteceu por causa do meu orgulho. Deus diz que odeia o orgulho. O orgulho tira o enfoque do nosso amor a Ele e o coloca em nós mesmos. Descobri naquela campal africana que o orgulho às vezes nos envergonha ou nos prejudica (veja Provérbios 16:18).

Mas, o pior de tudo, é que o orgulho nos cristãos acaba envergonhando e prejudicando a causa de Deus.

CAROLYN